

<b>Languages &amp; Background:</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Native language: Japanese</li><li>• Born in Japan, 1954; moved to Germany in 1994</li><li>• German: fluent in written and spoken, English: good</li><li>• Freelance translation (German&lt; &gt; Japanese, English &gt;Japanese), editing, proofreading, interpreting and localization</li></ul>	
<b>Subjects:</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Media; Industry; Medical; Business; Marketing; Education; Tourism</li><li>• Literature; Journalism; Correspondence, etc.</li></ul>	
<b>Education:</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Bachelor of Arts in German, Sophia University (Jôchi Daigaku) Tokyo (1977)</li><li>• Zentrale Mittelstufenprüfung (ZMP)-Certificate of the Goethe-Institute (1987)</li></ul>	
<b>Employment:</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Secretary to the Vice President Dr. G. Dantl at Carl Zeiss Co., Ltd. in Tokyo (1977-1980)</i></li><li>• <i>Member of the Board of the German School Tokyo Yokohama in Japan (1991-1994)</i></li><li>• <i>Secretary to Reverent H.-U- Thoma at the German Church in Tokyo (1993-1994)</i></li><li>• <i>Freelance Japanese Translator &amp; Interpreter and Business Coordinator (since 1994)</i> <i>For various companies e.g. Carl Zeiss, Siemens-Matsushita, Toshiba, Viktor Reinz, SKE</i> <i>For other translation companies like JM Communication Vienna</i></li></ul>	
<b>Computer Hardware &amp; Software:</b>	PC (European System) and Laptop (Japanese System) DSL Broadband Connection Brother Laser Printer Brother Fax Machine	Windows XP Professional & Home Edition Office XP Professional (German) & Home Edition (Japanese) Adobe Acrobat 6.0 Photoshop 7.0